

繁體中文

COINWATCH

SWISS MADE

使用說明書

多謝 閣下選購瑞士科因沃奇腕表，腕表在生產過程中已通過嚴格的品質檢測。

每枚腕表均有獨立編號以茲證明出廠紀錄及真確性。

閣下之腕表自購買日期起可享有為期兩年之國際免費保修服務。

保修條件及範圍

請 閣下注意，科因沃奇腕表的國際保修只有與附帶的保修卡一起才生效。保修卡必須在購買日由授權的銷售商填妥 閣下腕表的型號、獨立編號及購買日期並蓋章及簽署。

本保修只限於機芯零件，不包括外觀零件，如表殼、玻璃、鋼帶或皮帶及表扣，或因意外，人為疏忽，使用不當所導致之損毀，或一般正常使用下之耗損。如腕表曾經由非授權人士進行維修，保修卡將會失效。此外，保修卡不適用於石英表內的電池壽命。

閣下必須緊記，科因沃奇腕表不適宜在劇烈運動時佩戴。

在保修範圍以外或保修期過後之維修均酌情收費。

基本說明

石英腕表

閣下購買之腕表所配備的電池在一般正常使用下，可運行約一年。當發現因電源不足而導致時間不準確或停止運行時，須立即將腕表送往認可銷售商或維修中心更換電池，否則舊電池所泄漏之電解液會對機件造成損害。

全自動機械腕表

通常一枚充分上鏈的腕表可儲存大約36小時的運行能量，一枚新購買或長時間沒有佩戴的腕表，開始使用時，必須先轉動表冠作手動上鏈(螺旋表冠需先旋鬆表冠)，否則腕表將因上鏈不足而無法正常運行。

全自動機械腕表每日誤差不超過30秒，可視作正常。

手動上鏈機械腕表

為確保腕表能正常運行，建議每天早上定時上鏈。在上鏈過程中，如感覺腕表表冠緊拙，應立即停止上鏈，以免對發條造成損害。

⚠ WARNING

- **INGESTION HAZARD:** This product contains a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as **2 hours**.
- **KEEP** new and used batteries **OUT OF REACH of CHILDREN**
- **Seek immediate medical attention** if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.
- Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do NOT dispose of batteries in household trash or incinerate.
- Even used batteries may cause severe injury or death.
- **Call** a local poison control center for treatment information.
- Battery type 364.
- Nominal battery voltage 1.55V.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 45°C or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns.
- Ensure the batteries are installed correctly according to polarity (+ and -).
- Do not mix old and new batteries, different brands or types or batteries, such as alkaline, carbon-zinc, or rechargeable batteries.
- Remove and immediately recycle or dispose of batteries from equipment not used for an extended period of time according to local regulations.
- **Always completely** secure the battery compartment. If the battery compartment does not close securely, stop using the product, remove the batteries, and keep them away from children.
- The watch contains user non-replaceable battery. The watch should be brought to an authorized retailer for battery replacement.



防水功能

當表底註明“30M WATER RESISTANT”或“3ATM”，即代表此表之防水深度最高可達30米(50M WATER RESISTANT / 5ATM = 50米；100M WATER RESISTANT / 10ATM = 100米)。其他無此等註明之腕表可承受輕微濺濕而無上述之防水功能。任何級別的防水腕表皆不適宜在蒸氣及高溫的環境下(如桑拿及蒸氣浴室)使用。在任何情況下導致腕表入水，應立即送往認可銷售商或維修中心進行檢查及維修。

表冠種類

普通表冠

位置0

石英腕表：正常位置，腕表已達防水功能，並可隨時佩戴。

機械腕表：正常位置，腕表已達防水功能，並可隨時佩戴。順時針方向(往前)轉動表冠作手動上鏈。



螺旋表冠

位置0

正常位置，腕表已達防水功能，並可隨時佩戴。在調校時計前，逆時針方向(往後)旋鬆表冠至位置00。

位置00

順時針方向(往前)轉動表冠作手動上鏈。



調校時計

沒有日曆型號

- I) 將表冠輕拉出至位置1，所有表針停止運行。
- II) 順時針方向(往前)或逆時針方向(往後)輕轉動表冠以調校時間。
- III) 當所有調校完成後，將表冠按回位置0，腕表將正常運行。

* 如腕表配有螺旋表冠，請緊記旋緊表冠至位置0以確保腕表恢復防水功能。



日曆型號

- I) 將表冠輕拉出至位置2，所有表針停止運行。
- II) 順時針方向(往前)或逆時針方向(往後)輕轉動表冠以調校時間。當時間達至午夜十二時，日曆顯示會自動跳升。
- III) 若要快速調校日曆，將表冠輕拉出至位置1，然後順時針方向(往前)輕轉動表冠以調校日曆。
- IV) 當所有調校完成後，注意所顯示之時間是日或夜(AM/PM)，將表冠按回位置0，腕表將正常運行。

* 如腕表配有螺旋表冠，請緊記旋緊表冠至位置0以確保腕表恢復防水功能。



注意：切勿在晚上8時至清晨4時之間進行任何調校。因為在這段時間內，機件正進行複雜的運作，外來的干擾容易損壞機芯。

日曆及星期型號

- I) 將表冠輕拉出至位置2，所有表針停止運行。
- II) 順時針方向(往前)或逆時針方向(往後)輕轉動表冠以調校時間。當時間達至午夜十二時，日曆及星期顯示會自動跳升。
- III) 當要快速調校日曆及星期，將表冠輕拉出至位置1，然後順時針方向(往前)輕轉動表冠以調校日曆，並以逆時針方向(往後)輕轉動表冠以調校星期。
- IV) 當所有調校完成後，注意所顯示之時間是日或夜(AM/PM)，將表冠按回位置0，腕表將正常運行。



* 如腕表配有螺旋表冠，請緊記旋緊表冠至位置0以確保腕表恢復防水功能。

注意：切勿在晚上8時至清晨4時之間進行任何調校。因為在這段時間內，機件正進行複雜的運作，外來的干擾容易損壞機芯。

兩地時間型號

- I) 將表冠輕拉出至位置2，所有表針停止運行。
- II) 順時針方向(往前)或逆時針方向(往後)輕轉動表冠以調校時間。當時間達至午夜十二時，日曆顯示會自動跳升。
- III) 於位置1，順時針方向(往前)輕轉動表冠以調校日曆，或逆時針方向(往後)輕轉動表冠以調校24小時表針。
- IV) 當所有調校完成後，注意所顯示之時間是日或夜(AM/PM)，將表冠按回位置0，腕表將正常運行。



* 如腕表配有螺旋表冠，請緊記旋緊表冠至位置0以確保腕表恢復防水功能。

注意：切勿在晚上8時至清晨4時之間進行任何調校。因為在這段時間內，機件正進行複雜的運作，外來的干擾容易損壞機芯。

指南針型號

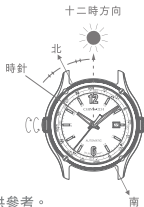
北半球

- I) 將腕表水平放置，讓當時時間的時針與太陽的方向對齊。當時針與太陽成一直線和表面上十二時位置的中間點(順時針方向計算)，便是約略指向南方。
- II) 透過轉動腕表9時位置的表冠，將指南針刻度圈「S」轉動至約略指向南方的位置，如此便可讀得其他約略的方向。



南半球

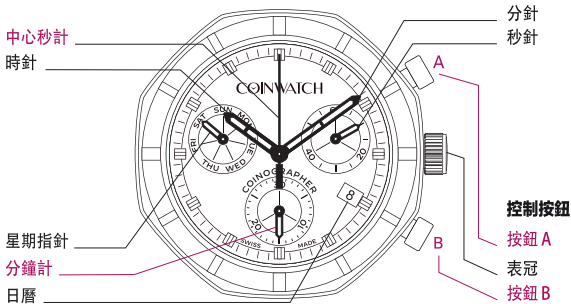
- I) 將腕表水平放置，讓十二時位置與太陽的方向對齊。十二時位置與太陽成一直線和當時時間的時針中間點(順時針方向計算)，便是約略指向北方。
- II) 透過轉動腕表9時位置的表冠，將指南針刻度圈「N」轉動至約略指向北方的位置，如此便可讀得其他約略的方向。

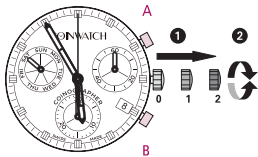


注意：不同緯度的天氣和季節可能會有所不同，因此這些判斷是估計值，僅供參考。

計時碼表型號

顯示和控制按鈕描述



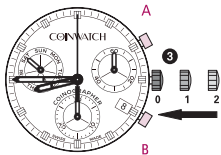


設定時間

❶ *表冠拉至位置 2
(腕表停止運行)

❷ 順時或逆時針方向轉動表冠以調較時間。日期顯示會在每天午夜時自動跳動。

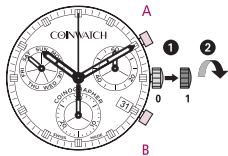
❸ *推表冠回位置 0



注意:

*為了調較到正確的秒數,當秒針在«60»秒位置時拉出表冠

當完成調較時間,須在正確的時秒把表冠推回位置 0

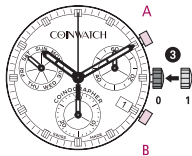


設定日期 (快速模式)

❶ 表冠拉至位置 1 (腕表繼續運行)

❷ 轉動表冠至正確日期 **1**

❸ 推表冠回位置 0



注意:

當手表顯示晚上 8:00 至凌晨 4:00 這段時間, 請勿進行任何調校。

在這段時間, 機芯正進行多項複雜操作, 任何外界干擾都可能損壞機芯。

設定日期 / 星期 / 時間

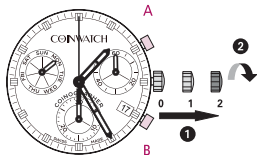
例子:

- 腕表上的日期/時間

17 / 01:25 / MON

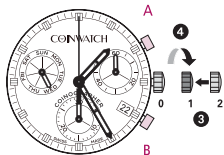
- 現在的日期/時間

23 / 20:35 / THU



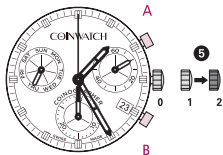
❶ 表冠拉至位置 2 (腕表停止運行)

❷ 逆時針轉動表冠至昨日的星期 **WED**



❸ 表冠拉至位置 1

❹ 轉動表冠至昨日的日期 **22**

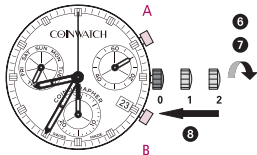


5 * 表冠拉至位置 2 (腕表停止運行)

6 逆時針轉動表冠至正確日期 **23**
及星期 **THU**

7** 繼續轉動表冠至正確時間 8:35 PM

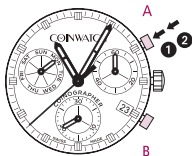
8 最後將表冠推回位置 0



注意:

* 為了設定至準確的秒數
請參閱 « 設定時間 » 內的說明

** 請注意腕表時間處於早上還是下午

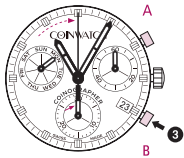



計時器(基本功能)

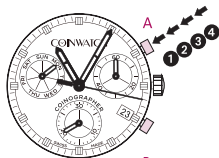
(開始 / 停止 / 還原)

例子:

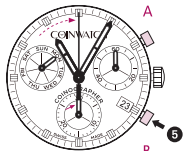
- 1 開始: 按下按鈕 A
- 2 停止: 再按下按鈕A即停止計時, 然後讀取所得計時數:
20 分鐘 / 38 秒



- 3 返回初始位置: 
按下按鈕 B
(計時指針會還原到起始位置)



B



B

計時器: 計算累積時間

例子:

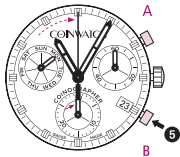
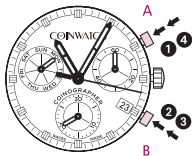
- ① 開始: (開始計時)
- ② 停止: (例子: 15分 5秒 ① 後)
- ③ 再開始: 繼續計時
- ④ *停止: (例子: 5分 12秒 ③ 後)

$$= \underline{\underline{20分 17秒}}$$

(顯示累積計算時間)


- ⑤ 還原: 記時指針會還原到起始位置。

注意:
* 步驟 ④ 後, 可再按下按鈕 A 繼續計算累積時間 (再開始 / 停止, 再開始 / 停止, ...)



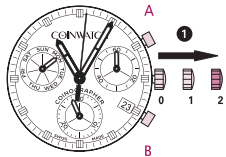
計時器: 計算分段時間

例子

- ❶ 開始: (開始計時)
- ❷ **顯示分段時間:**
例子 20 分鐘 17 秒 (指針停止, 計時器仍然在背後運行)
- ❸ 追時:
(計時指針會迅速到達持續計算的時間)
- ❹ 停止: (顯示最後時間)
- ❺ 還原: 
計時指針返回起始位置

注意:

- * 步驟 ❸ 後, 可再按下按鈕 B 繼續計算分段時間
(顯示分段時間 / 追時, ...)



調較計時指針到初始位置

例子:

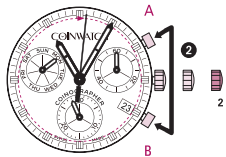
當有計時指針不在起始位置時,便需要手動調較指針
(例如: 更換電池後)

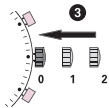
❶ 表冠拉至位置 2

(計時指針在/不在起始位置)

❷ 同時持續按下按鈕 A 及 B 最少 2 秒

(中心秒計會轉動 360° → 修正模式啟動)





調較中心秒計

單步前進 ↙ A 1 x 短按

連續前進 ↙ A 長按



調較下一支指針 B ↙



調較分鐘計 (6 時位置)

單步前進 ↙ A 1 x 短按

連續前進 ↙ A 長按



③ 推表冠回位置 0

結束調較計時指針 (能在任何時候執行)